



## MEMORANDUM

**TO:** Directors of Special Education  
ESOL Coordinators

**FROM:** Marlene Metts, Director  
Office of Exceptional Children

Catherine Neff, Coordinator  
Title III/ESOL

**DATE:** March 3, 2010

**RE:** Children Who Are Both LEP and Special Education Students

The number of limited English proficient (LEP) students continues to increase in South Carolina. Some of these students may also be identified as a student with a disability. In an effort to provide information concerning the referral, evaluation, and identification process, please review the following:

- Whenever a parent or school personnel has reason to suspect that a LEP student may have a disability, the team must plan and carry out an evaluation within the guidelines and timelines specified in the State Board of Education regulation 43-243. The evaluation team must keep in mind that there must also be evidence of the disability in the student's native language and not just in the English language. It is crucial that the evaluation team distinguish between a language difference and a disability.
- The use of translated tests is strongly discouraged. Test item difficulty often changes with translation. Many nationally normed tests are limited in their usefulness because the norms have small samples that may not be representative of the student's language background. The evaluation team must select tests whose results reflect the student's aptitude or achievement levels rather than reflecting the student's level of language acquisition. The use of norm referenced tests in the student's native language may be appropriate and useful in certain cases such as when the student has received formal education in the native language. Non-verbal tests can provide useful information as well.



## Children Who Are Both LEP and Special Education

Page 2

March 3, 2010

- Assessment data must be collected using a variety of assessment tools and strategies to gather relevant functional, developmental, and academic information about the child, including information provided by the parent. The services of translators may be appropriate and useful in collecting these data.
- The instruction related to English language acquisition may vary based upon the accommodations and modifications recommended by the IEP team. While this instruction may not always involve direct services from an ESOL teacher, the instruction may take the form of collaboration among the ESOL teacher, the special education teacher, and the general education teacher. In cases involving LEP students, the IEP team should include a member with knowledge and expertise in the acquisition of English as a second language.

The following information should be helpful in coding LEP students who also have a disability:

- Once a LEP student has been identified as needing special education services, the student will continue to be coded as ESL based on the same definitional/language proficiency categories, as are all other ELL students without disabilities.
- If a LEP student with a disability who is identified on the Home Language Survey as coming from a family who speaks a language other than English, but who, due to disability, cannot be tested for an English proficiency level on the diagnostic tests used for this purpose, the student will be coded as an ESL 1 (Pre-functional) in the state data collection system(s). This student and all other ESOL/Special Education students will continue to be coded as ESL AND Special Education as appropriate in the state data collection system(s). In addition to the documentation required for Special Education, the Parent Notification Letter will continue to be used as required by Title III law. Checking the "Other" box in the services section and referring to the student's IEP will be sufficient when no direct ESOL services are provided to the student.
- LEP students with disabilities must also take the SC English proficiency test, ELDA, every year. This test may not be waived by the student's



Children Who Are Both LEP and Special Education

Page 3

March 3, 2010

IEP team; rather, students who have severe disabilities should have the speaking portion of the test attempted. A score of “no response” in this section of the test will indicate that the test was attempted for these students. If students with disabilities can take other parts of ELDA, they should do so. This test is available in Braille and large print formats; signing of the listening and speaking parts of this test is also allowed by the ELDA Test Administration Manual.

- LEP/Special education students will not be coded “ESL Mainstream,” “Exited,” or “English Speaker I” until they meet the same criteria for these codes as all other LEP students. These criteria are as follows: ESL Mainstream—one year fully English proficient (FEP) on the English language development assessment in grades K through 2; Exited—scoring FEP on the English language development assessment once in grades 3 through 12; and English Speaker I—two years in exited status then moves to this designation. In no case will such students be coded English Speaker II, the designation for students whose first language is English.

For further information on these issues, please contact Beckie Davis, Office of Exceptional Children, at 803-734-8342 or [bcdavis@ed.sc.gov](mailto:bcdavis@ed.sc.gov) or Catherine Neff, Title III/ESOL, 803-734-2880 or [cneff@ed.sc.gov](mailto:cneff@ed.sc.gov).

MM/CN